

Visto e registrato sul conto impegni Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen						Registrato alla Corte dei Conti Registriert beim Rechnungshof					
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trent	Addi	Am	Reg. Reg.	Foglio	Blatt
Il Dirigente della Ragioneria				Der Leiter des Rechnungsamtes		Il Consigliere direttore		Der Richter			

33

**REGIONE  
AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME  
REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**BESCHLUSS  
DES REGIONALAUSSCHUSSES**

N. **707** Nr.

**Seduta del** **04.08.2003** **Sitzung vom**

**SONO PRESENTI** **ANWESEND SIND**

Presidente	Carlo Andreotti	Präsident
Vice Presidente sostituto del Presidente	Richard Theiner	Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten
Vice Presidente	Wanda Chiodi	Vizepräsidentin
Assessore	Gino Fontana	Assessor

Segretario della Giunta regionale Franco Conci Sekretär des Regionalausschusses

La Giunta regionale delibera sul seguente oggetto:

Der Regionalausschuß beschließt in folgender Angelegenheit:

Costituzione del Comitato per il sostegno contributivo di cui all'articolo 15 del regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L.  ( Euro 1.500,00 - cap. 140 )	Errichtung des Komitees zur Unterstützung der Beitragszahlung laut Art. 15 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3  ( Euro 1.500,00 - Kap. 140 )
--	--

Su proposta dell'Assessore Richard Theiner  
Ripartizione II - Affari sociali, credito e  
cooperazione  
Ufficio per la Previdenza sociale e per  
l'ordinamento delle IPAB

Auf Vorschlag des Assessors Richard  
Theiner  
Abteilung II - Sozialangelegenheiten, Kredit  
- u. Genossenschaftswesen  
Amt für Sozialfürsorge und für die Ordnung  
der ÖFWE

La Giunta regionale

Visto l'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige, approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Viste le norme di attuazione dell'articolo 6 dello Statuto speciale di autonomia del Trentino-Alto Adige approvate con D.P.R. 6 gennaio 1978, n. 58, e con D.Lgs. 12 aprile 2001, n. 221, che aggiunge al suddetto D.P.R. n. 58/1978 l'articolo 1 bis;

Vista la legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, avente ad oggetto "Interventi di previdenza integrativa a sostegno dei fondi pensione a base territoriale regionale";

Viste in particolare le seguenti disposizioni della suddetta legge regionale:

- articolo 3, commi 1 e 2, in base ai quali la Regione contribuisce, mediante adeguati mezzi e strutture, anche comportanti l'istituzione di appositi organismi secondo le norme di diritto comune, alla costituzione, all'avviamento ed al funzionamento dei fondi sotto il profilo amministrativo-contabile e fornisce, altresì, adeguate garanzie in ordine alle prestazioni erogate dai fondi pensione;
- articolo 3, comma 3, in base al quale il Centro pensioni complementari regionali è tenuto ad operare gli interventi di cui all'articolo 6 della medesima legge, secondo le modalità stabilite dal regolamento nello stesso previsto;

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol;

Aufgrund der Durchführungsbestimmungen zum Art. 6 des Sonderautonomiestatuts für Trentino-Südtirol, die mit DPR vom 6. Jänner 1978, Nr. 58 und mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigt wurden, laut dem dem obengenannten DPR Nr. 58/1978 der Art. 1 bis hinzugefügt wird;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 betreffend „Maßnahmen im Bereich der Ergänzungsvorsorge in Zusammenhang mit den Rentenfonds auf regionaler Ebene“;

Aufgrund insbesondere der nachstehenden Bestimmungen des obigenannten Regionalgesetzes:

- Art. 3 Abs. 1 und 2, laut denen die Region durch die Bereitstellung angemessener Mittel und Strukturen – dazu gehört eventuell auch die Gründung eigener Einrichtungen gemäß den Bestimmungen des Gemeinrechts – zur Errichtung der Fonds, den anfänglichen Arbeiten und der Führung der Fonds unter einem verwaltungs- und buchhaltungstechnischen Gesichtspunkt beiträgt und darüber hinaus angemessene Garantien im Hinblick auf die von Rentenfonds angebotenen Dienstleistungen liefert;
- Art. 3 Abs. 3, laut dem das Zentrum für regionale Zusatzrenten dazu angehalten ist, die Maßnahmen gemäß Art. 6 des genannten Gesetzes nach den Modalitäten zu treffen, die in der vom genannten Artikel vorgesehenen Durchführungsverordnung angeführt sind;

- articolo 3, comma 4, in base al quale lo statuto del Centro pensioni complementari regionali contiene adeguati strumenti di consultazione e di coinvolgimento delle parti sociali e delle Province autonome;
  - articolo 5, in base al quale la Regione è autorizzata ad assumere in via amministrativa, nei limiti della disponibilità finanziaria prevista dalla medesima legge regionale, ogni ulteriore iniziativa atta a garantire il pieno sostegno ai fondi pensione regionali ed a fornire adeguate garanzie in ordine alle prestazioni dagli stessi erogate;
  - articolo 6, in base al quale gli interventi della Regione finalizzati al sostegno del pagamento delle quote che gli iscritti devono versare al fondo pensione, sono indicati con regolamento di esecuzione, nel rispetto dei principi enunciati nel medesimo articolo 6;
- Art. 3 Abs. 4, laut dem die Satzung des Zentrums für regionale Zusatzrenten geeignete Mittel der Beratung und der Miteinbeziehung der Sozialpartner und der Autonomen Provinzen vorsieht;
  - Art. 5, laut dem die Region ermächtigt ist, jeweils im Rahmen der Verfügbarkeit der finanziellen Mittel laut diesem Regionalgesetz im Verwaltungswege jedwede weitere Maßnahme zu treffen, die dazu beiträgt, die regionalen Rentenfonds zu unterstützen und angemessene Garantien hinsichtlich der erbrachten Leistungen zu bieten;
  - Art. 6, laut dem die Maßnahmen der Regionalverwaltung, die darauf abzielen, Versicherte bei der Beitragszahlung an den Fonds zu unterstützen, in der Durchführungsverordnung aufgeführt sind, wobei die im genannten Art. 6 enthaltenen Kriterien zu berücksichtigen sind;

Visto il proprio provvedimento n. 547 del 2 aprile 1997 con il quale è stata deliberata la costituzione del "Centro pensioni complementari regionali S.p.A.", denominata in breve "Centrum Pensplan";

Visto il regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L;

Aufgrund des Beschlusses des Regionalausschusses vom 2. April 1997, Nr. 547, mit welchem das „Zentrum für regionale Zusatzrenten AG“ (Kurzbezeichnung „Centrum Pensplan“) errichtet wurde;

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3;

Visto in particolare l'articolo 15 del suddetto regolamento il quale prevede la costituzione di un Comitato per il sostegno contributivo ai fini del coinvolgimento e della consultazione delle parti sociali e delle Province autonome in vista degli incentivi ed interventi operati dal Centrum Pensplan, in applicazione dell'articolo 3, commi 3 e 4 della L.R. n. 3/1997;

Considerato che di tale Comitato fanno parte:

- l'Assessore regionale competente in materia con funzioni di Presidente;
- un rappresentante di ciascuna Provincia autonoma;
- il Presidente del Centrum Pensplan;
- il Direttore generale del Centrum Pensplan;
- quattro rappresentanti delle parti sociali istitutive dei fondi pensione regionali, di cui due designati dalle parti datoriali e due dalle parti sindacali;
- un rappresentante per ciascuna Provincia autonoma rappresentativo delle istituzioni assistenziali e/o di volontariato operanti in campo sociale più rappresentative nei rispettivi territori;

Vista la nota della Provincia autonoma di Trento di data 16 maggio 2003, prot. n. 4800, con la quale viene indicata, quale istituzione assistenziale e/o di volontariato operante nel campo sociale più rappresentativa del territorio provinciale, l'A.N.F.F.A.S. TRENTO – Associazione famiglie di disabili intellettivi e relazionali del Trentino - Onlus;

Aufgrund insbesondere des Art. 15 der genannten Verordnung, in der die Errichtung eines Komitees zur Unterstützung der Beitragszahlung zwecks Einbeziehung der Sozialpartner und der Autonomen Provinzen zur Besprechung der vom Centrum Pensplan zu ergreifenden Unterstützungsmaßnahmen in Anwendung des Art. 3 Abs. 3 und 4 des Regionalgesetzes Nr. 3/1997 vorgesehen ist;

In Anbetracht der Tatsache, daß genanntes Komitee aus den nachstehenden Personen zusammengesetzt ist:

- dem auf dem Sachgebiet zuständigen Regionalassessor mit den Aufgaben eines Vorsitzenden;
- je einem Vertreter für jede Autonome Provinz;
- dem Präsidenten des Centrums Pensplan;
- dem Generaldirektor des Centrums Pensplan;
- vier Vertretern der Gründungsparteien der regionalen Rentenfonds, von denen zwei von den Arbeitgebern und zwei von den Gewerkschaften namhaft gemacht werden;
- je einem Vertreter für jede Autonome Provinz für die im Sozialwesen tätigen Fürsorgeeinrichtungen und/oder ehrenamtlichen Einrichtungen, die in den jeweiligen Gebieten am repräsentativsten sind;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Trient vom 16. Mai 2003, Prot. Nr. 4800, in welchem als im Sozialwesen tätige Fürsorgeeinrichtung und/oder ehrenamtliche Einrichtung, die im Gebiet der Provinz am repräsentativsten ist, die A.N.F.F.A.S. TRENTO – Associazione famiglie di disabili intellettivi e relazionali del Trentino – Onlus angegeben wird;

Vista la nota della Provincia autonoma di Bolzano di data 4 luglio 2003, prot. n. 3032, con la quale viene indicata, quale istituzione assistenziale e/o di volontariato operante nel campo sociale più rappresentativa del territorio provinciale, la Federazione provinciale delle associazioni sociali dell'Alto Adige;

Considerato che alcune delle parti datoriali istitutive dei fondi pensioni regionali, alle quali è stata inviata la richiesta di designazione, non hanno dato riscontro alla richiesta medesima;

Ritenuto in ogni caso di procedere alla costituzione del Comitato in argomento considerato che comunque la maggior parte delle suddette parti datoriali ha fornito i nominativi richiesti;

Ritenuto altresì opportuno, considerato che dalle stesse parti datoriali non è pervenuta una designazione unitaria, di prendere in considerazione i nominativi designati dal maggior numero di soggetti competenti ad effettuare la designazione medesima;

Preso atto che il citato articolo 15 del regolamento in parola non prevede la figura del Segretario del Comitato per il sostegno contributivo;

Rilevata però l'opportunità di provvedere all'individuazione di un Segretario che si occupi degli adempimenti connessi alla convocazione e alla verbalizzazione delle sedute del Comitato stesso;

Ritenuto opportuno, per analogia con quanto avviene per il Comitato di coordinamento previsto dall'articolo 5 del regolamento in discorso, che le funzioni di Segretario siano svolte da un dipendente del Centrum Pensplan;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben der Autonomen Provinz Bozen vom 4. Juli 2003, Prot. Nr. 3032, in welchem als im Sozialwesen tätige Fürsorgeeinrichtung und/oder ehrenamtliche Einrichtung, die im Gebiet der Provinz am repräsentativsten ist, der Dachverband der Sozialverbände Südtirols angegeben wird;

In Anbetracht der Tatsache, daß einige Arbeitgeber der Gründungsparteien der regionalen Rentenfonds, denen ein Antrag auf Namhaftmachung übermittelt wurde, diesem nicht Folge geleistet haben;

Nach Dafürhalten, das genannte Komitee auf jeden Fall zu errichten, und zwar in Anbetracht der Tatsache, daß die Mehrzahl der genannten Arbeitgeber die beantragten Namen übermittelt haben;

Nach Dafürhalten weiters, da keine einheitliche Namhaftmachung seitens der Arbeitgeber eingegangen ist, die von der Mehrzahl der für die Namhaftmachung zuständigen Rechtssubjekte ausfindig gemachten Namen zu berücksichtigen;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, daß im genannten Art. 15 der obengenannten Verordnung für das Komitee kein Schriftführer zur Unterstützung der Beitragszahlung vorgesehen ist;

Nach Feststellung der Zweckmäßigkeit, einen Schriftführer zu bestimmen, der für die Durchführung der Amtshandlungen in Zusammenhang mit der Einberufung und der Protokollierung der Sitzungen des Komitees sorgt;

Nach Dafürhalten demnach, daß in Anlehnung an das Koordinierungskomitee, das im Art. 5 der genannten Verordnung vorgesehen ist, die Aufgaben eines Schriftführers von einem Angestellten des Centrums Pensplan ausgeführt werden sollen;

Tenuto conto delle designazioni pervenute dai diversi soggetti competenti all'individuazione dei vari componenti;

Considerata inoltre la necessità di impegnare l'importo occorrente per corrispondere ai componenti ed al Segretario del suddetto Comitato per il sostegno contributivo i gettoni di presenza alle sedute, nonché le altre indennità ad essi spettanti a norma di legge;

Ritenuto che per il funzionamento del Comitato è prevedibile una spesa di euro 1.500,00;

Vista la legge regionale 5 gennaio 1954, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto l'art. 39 della legge regionale 11 giugno 1987, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visto l'accordo sindacale di data 24 luglio 2001;

Accertata la disponibilità di fondi sul cap. 140 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

Unter Berücksichtigung der eingegangenen Namhaftmachungen seitens der Rechtssubjekte, die für die Bestimmung der verschiedenen Mitglieder zuständig sind;

In Anbetracht der Notwendigkeit, den für die Entrichtung der Sitzungsgelder und der sonstigen gesetzlich zustehenden Zulagen an die Mitglieder und an den Schriftführer des genannten Komitees zur Unterstützung der Beitragszahlung erforderlichen Betrag zweckzubinden;

In Anbetracht der Tatsache, daß für die Tätigkeit des Komitees eine Ausgabe von 1.500,00 Euro vorzusehen ist;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 5. Jänner 1954, Nr. 1 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;

Aufgrund des Art. 39 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1987, Nr. 5 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen;

Aufgrund des Tarifvertrags vom 24. Juli 2001;

Nach Feststellung der Tatsache, daß im Kap. 140 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung stehen;

beschließt  
der Regionalausschuß

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- di costituire il Comitato per il sostegno contributivo previsto dall'articolo 15 del regolamento sulle modalità applicative delle norme di attuazione dello statuto speciale di autonomia approvate con decreto legislativo 12 aprile 2001, n. 221 e della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3, approvato con decreto del Presidente della Regione 4 novembre 2002, n. 16/L, chiamando a far parte del medesimo i seguenti signori:
- das im Art. 15 der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. November 2002, Nr. 16/L genehmigten Verordnung zwecks Anwendung der mit gesetzesvertretendem Dekret vom 12. April 2001, Nr. 221 genehmigten Durchführungsbestimmungen zum Sonderautonomiestatut und des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 vorgesehene Komitee zur Unterstützung der Beitragszahlung zu errichten, das aus den nachstehenden Personen zusammengesetzt ist:

dott./Dr. Richard Theiner	Assessore regionale competente in materia con funzioni di Presidente Auf dem Sachgebiet zuständiger Regionalassessor mit den Aufgaben eines Vorsitzenden
prof./Prof. Gianfranco Cerea	Presidente del Centrum Pensplan Präsident des Centrums Pensplan
dott./Dr. Michael Atzwanger	Direttore generale del Centrum Pensplan Generaldirektor des Centrums Pensplan
dott./Dr. Silvio Fedrigotti	rappresentante della Provincia autonoma di Trento Vertreter der Autonomen Provinz Trient
dott./Dr. Karl Tragust	rappresentante della Provincia autonoma di Bolzano Vertreter der Autonomen Provinz Bozen
sig./Herr Ruggero Purin	rappresentante delle parti sociali della provincia di Trento designato dalle parti sindacali von den Gewerkschaften der Provinz Trient namhaft gemachter Vertreter der Sozialpartner
sig./Herr Georg Pardeller	rappresentante delle parti sociali della provincia di Bolzano designato dalle parti sindacali von den Gewerkschaften der Provinz Bozen namhaft gemachter Vertreter der Sozialpartner
dott./Dr. Gianni Anichini	rappresentante delle parti sociali designato dalle parti datoriali della provincia di Trento von den Arbeitgebern der Provinz Trient namhaft gemachter Vertreter der Sozialpartner
dott./Dr. Matthias Liebl	rappresentante delle parti sociali designato dalle parti datoriali della provincia di Bolzano von den Arbeitgebern der Provinz Bozen namhaft gemachter Vertreter der Sozialpartner
dott./Dr. Maurizio Cadonna	rappresentante dell'associazione di volontariato maggiormente rappresentativa in provincia di Trento Vertreter der in der Provinz Bozen repräsentativsten ehrenamtlichen Einrichtung
sig./Herr Peter Pfeifer	rappresentante dell'associazione di volontariato maggiormente rappresentativa in provincia di Bolzano Vertreter der in der Provinz Bozen repräsentativsten ehrenamtlichen Einrichtung

dott./Dr. Rainer Steger

dipendente del Centrum Pensplan con funzioni di Segretario  
Angestellter des Centrums Pensplan mit den Aufgaben eines  
Schriftführers

- di impegnare, per l'anno 2003, la somma di euro 1.500,00 per la corresponsione ai componenti ed al segretario del suddetto Comitato, delle competenze ad essi spettanti ai sensi della normativa in vigore.
- für das Jahr 2003 den Betrag von 1.500,00 Euro für die im Sinne der geltenden Bestimmungen den Mitgliedern und dem Schriftführer des genannten Komitees zustehenden Verfügungen zweckzubinden.

L'importo di euro 1.500,00 farà carico sul cap. 140 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Der Betrag von 1.500,00 Euro wird im Kap. 140 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr zweckgebunden.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE  
DER PRÄSIDENT

IL SEGRETARIO  
DER SEKRETÄR